

Journals

No. 257

Tuesday, May 28, 2013

10:00 a.m.

Journaux

N^o 257

Le mardi 28 mai 2013

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 411-3558 concerning euthanasia. — Sessional Paper No. 8545-411-60-04;

— n^o 411-3558 au sujet de l'euthanasie. — Document parlementaire n^o 8545-411-60-04;

— No. 411-3568 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545-411-13-14;

— n^o 411-3568 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n^o 8545-411-13-14;

— No. 411-3598 concerning the manufacturing industry. — Sessional Paper No. 8545-411-141-01.

— n^o 411-3598 au sujet de l'industrie manufacturière. — Document parlementaire n^o 8545-411-141-01.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 56th Report of the Committee, which was as follows:

M. Preston (Elgin—Middlesex—London), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 56^e rapport du Comité, dont voici le texte :

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following change to the list of members of the Standing Committee on Official Languages:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité permanent des langues officielles :

Matthew Dubé for Tyrone Benskin

Matthew Dubé remplace Tyrone Benskin

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) is tabled.

Un exemplaire du procès-verbal pertinent (*réunion n^o 1*) est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), seconded by Ms. Murray (Vancouver Quadra), Bill C-512, An Act to amend the Parliament of Canada Act (confidence motion), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), appuyé par M^{me} Murray (Vancouver Quadra), le projet de loi C-512, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (motion de confiance), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 56th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

Mr. Angus (Timmins—James Bay), seconded by Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), moved, — That the Third Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Monday, May 14, 2012, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 17*)

Debate arose thereon.

At 10:36 a.m. pursuant to Order made Wednesday, May 22, 2013, the Speaker interrupted the proceedings and the debate was deemed adjourned.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mrs. Ablonczy (Calgary—Nose Hill), one concerning abortion (No. 411-3921);

— by Mr. Cash (Davenport), one concerning the nuclear industry (No. 411-3922);

— by Mr. Harris (St. John's East), one concerning the Canadian Coast Guard (No. 411-3923).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-1283, Q-1286, Q-1288, Q-1291, Q-1294, Q-1297 and Q-1299 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-1278 — Mr. Goodale (Wascana) — With regard to infrastructure in Labrador: (a) has the federal government at any time since January 1, 2009, received from the government of Newfoundland and Labrador any proposals, requests, or other documentation in support of funding for the following projects or proposals, namely (i) Nain Airport, (ii) Port Hope Simpson Airport, (iii) other airports or airstrips in Labrador, specifying which airports or airstrips, (iv) a new ferry or ferries for the Strait of Belle Isle ferry service, (v) a feasibility study concerning the construction of a highway from central to northern Labrador; (b) when did the federal government receive any proposals, requests or documentation referred to in (a); (c) which department or departments have received any proposals, requests or documentation referred to in (a); (d) what federal funding share is the provincial government seeking on the part of the federal government in respect of the projects or proposals enumerated in (a); and (e) what has been the response of the

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 56^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

M. Angus (Timmins—Baie James), appuyé par M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), propose, — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le lundi 14 mai 2012, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n°17*)

Il s'élève un débat.

À 10 h 36, conformément à l'ordre adopté le mercredi 22 mai 2013, le Président interrompt les délibérations et le débat est réputé ajourné.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Ablonczy (Calgary—Nose Hill), une au sujet de l'avortement (n° 411-3921);

— par M. Cash (Davenport), une au sujet de l'industrie nucléaire (n° 411-3922);

— par M. Harris (St. John's-Est), une au sujet de la Garde côtière canadienne (n° 411-3923).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-1283, Q-1286, Q-1288, Q-1291, Q-1294, Q-1297 et Q-1299 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1278 — M. Goodale (Wascana) — En ce qui concerne l'infrastructure au Labrador : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, le gouvernement fédéral a-t-il reçu du gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador des propositions, des demandes ou d'autres documents concernant le financement des projets ou propositions qui suivent (i) l'aéroport de Nain, (ii) l'aéroport de Port Hope Simpson, (iii) d'autres aéroports ou bandes d'atterrissage au Labrador, en précisant quels aéroports ou quelles bandes d'atterrissage, (iv) un ou plusieurs nouveaux traversiers pour le service de traversiers du détroit de Belle Isle, (v) une étude de faisabilité de la construction d'une route reliant le centre et le nord du Labrador; b) quand le gouvernement a-t-il reçu les propositions, les demandes ou les documents mentionnés au point a); c) quel ministère a reçu les propositions, les demandes ou les documents mentionnés au point a); d) quelle part du financement fédéral le gouvernement provincial veut-il obtenir du gouvernement fédéral pour les projets ou les propositions mentionnés au point a); e) quelle a

relevant federal government department to each of the projects or proposals enumerated in (a)? — Sessional Paper No. 8555-411-1278.

Q-1295 — Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl) — With regard to Transport Canada and Marine Atlantic Incorporated: (a) by how much has the price of a round-trip ferry crossing, both personal and commercial, increased since 1986 for both the Argentina to North Sydney and the Port-aux-Basques to North Sydney runs; (b) what were the increases on a yearly basis from 1986 to 2013 for personal and commercial crossings for both the Argentina to North Sydney and the Port-aux-Basques to North Sydney runs; (c) what other fees have been added to both commercial and personal ferry crossing fares between 1986 and 2013; and (d) how many days were the new vessels the MV Blue Puttees and MV Highlander docked due to weather during the 2011-2012 season? — Sessional Paper No. 8555-411-1295.

Q-1298 — Mr. Masse (Windsor West) — With regard to the automotive and manufacturing industry in Canada, what has the government done to attract new automotive and manufacturing investments since 2006? — Sessional Paper No. 8555-411-1298.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-48, An Act to amend the Income Tax Act, the Excise Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, the First Nations Goods and Services Tax Act and related legislation, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Wednesday, May 22, 2013, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-54, An Act to amend

été la réponse du ministère fédéral compétent à chaque projet ou proposition mentionné au point a)? — Document parlementaire n° 8555-411-1278.

Q-1295 — M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl) — En ce qui concerne Transports Canada et Marine Atlantique Incorporée : a) de combien le prix d'une traversée aller-retour, pour les particuliers et les entreprises, a-t-il augmenté depuis 1986 à la fois pour les trajets entre Argentia et North Sydney et entre Port-aux-Basques et North Sydney; b) de combien ont augmenté chaque année de 1986 à 2013 les passages des particuliers et des entreprises à la fois pour les trajets entre Argentia et North Sydney et entre Port-aux-Basques et North Sydney; c) quels frais ont été ajoutés aux tarifs des traversées à la fois pour les particuliers et les entreprises entre 1986 et 2013; d) combien de jours les nouveaux navires MV Blue Puttees et MV Highlander ont-ils été attachés aux quais en raison des conditions météorologiques au cours de la saison 2011-2012? — Document parlementaire n° 8555-411-1295.

Q-1298 — M. Masse (Windsor-Ouest) — En ce qui concerne l'industrie automobile et l'industrie manufacturière au Canada, qu'est-ce que le gouvernement a fait depuis 2006 pour attirer de nouveaux investissements dans ces deux secteurs? — Document parlementaire n° 8555-411-1298.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi sur la taxe sur les produits et services des premières nations et des textes connexes, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le mercredi 22 mai 2013, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-54, Loi modifiant le

the Criminal Code and the National Defence Act (mental disorder), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Code criminel et la Loi sur la défense nationale (troubles mentaux), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 698 — Vote n° 698)

YEAS: 242, NAYS: 34

POUR : 242, CONTRE : 34

YEAS — POUR

| | | | |
|---------------------------------|---|--|--------------------------------|
| Ablonczy | Adams | Adler | Aglukkaq |
| Albas | Albrecht | Alexander | Allen (Tobique—Mactaquac) |
| Allison | Ambler | Ambrose | Anders |
| Anderson | Angus | Armstrong | Ashfield |
| Ashton | Aspin | Atamanenko | Aubin |
| Ayala | Baird | Bateman | Bellavance |
| Benoit | Bernier | Bevington | Bezan |
| Blanchette | Blanchette-Lamothe | Blaney | Block |
| Boivin | Boughen | Boulerice | Boutin-Sweet |
| Braid | Breitkreuz | Brousseau | Brown (Leeds—Grenville) |
| Brown (Newmarket—Aurora) | Brown (Barrie) | Bruinooge | Butt |
| Calandra | Calkins | Cannan | Carmichael |
| Caron | Carrie | Cash | Charlton |
| Chicoine | Chisholm | Chisu | Chong |
| Choquette | Chow | Christopherson | Clarke |
| Cleary | Clement | Comartin | Côté |
| Crockatt | Crowder | Cullen | Daniel |
| Davidson | Davies (Vancouver Kingsway) | Day | Dechert |
| Del Mastro | Devolin | Dewar | Dionne Labelle |
| Donnelly | Doré Lefebvre | Dreeschen | Dubé |
| Duncan (Vancouver Island North) | Duncan (Edmonton—Strathcona) | Dusseault | Dykstra |
| Fantino | Fast | Findlay (Delta—Richmond East) | Flaherty |
| Fletcher | Freeman | Galipeau | Gallant |
| Garrison | Genest | Genest-Jourdain | Giguère |
| Glover | Goguen | Goodyear | Gosal |
| Gourde | Gravelle | Grewal | Groguhé |
| Harper | Harris (Scarborough Southwest) | Harris (St. John's East) | Harris (Cariboo—Prince George) |
| Hawn | Hayes | Hiebert | Hoback |
| Holder | Hughes | James | Jean |
| Julian | Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission) | Kellway | Kenney (Calgary Southeast) |
| Kent | Kerr | Komarnicki | Kramp (Prince Edward—Hastings) |
| Lake | Lapointe | Latendresse | Lauzon |
| Laverdière | Lebel | Leitch | Lemieux |
| Leslie | Leung | Liu | Lizon |
| Lobb | Lukiwski | Lunney | MacKay (Central Nova) |
| MacKenzie | Mai | Marston | Martin |
| Masse | Mathysen | Mayes | McColeman |
| McLeod | Menegakis | Merrifield | Michaud |
| Miller | Moore (Abitibi—Témiscamingue) | Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam) | Moore (Fundy Royal) |
| Morin (Chicoutimi—Le Fjord) | Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) | Morin (Laurentides—Labelle) | Mourani |
| Mulcair | Nantel | Nash | Nicholls |
| Nicholson | Norlock | Nunez-Melo | Obhrai |
| O'Connor | Oliver | O'Neill Gordon | Opitz |
| O'Toole | Papillon | Paradis | Patry |
| Payne | Péclet | Perreault | Pilon |
| Plamondon | Poilievre | Preston | Quach |
| Raitt | Rajotte | Rankin | Rathgeber |

| | | | |
|--|---------------------|--------------|------------------|
| Ravignat | Raynault | Reid | Rempel |
| Richards | Rickford | Ritz | Saganash |
| Sandhu | Saxton | Scott | Seeback |
| Sellah | Shea | Shiple | Shory |
| Sims (Newton—North Delta) | Smith | Sopuck | Sorenson |
| Stanton | Stewart | Storseth | Strahl |
| Sullivan | Sweet | Tilson | Toet |
| Toews | Toone | Tremblay | Trost |
| Trottier | Truppe | Turmel | Tweed |
| Uppal | Valcourt | Van Kesteren | Van Loan |
| Wallace | Warawa | Warkentin | Watson |
| Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country) | Weston (Saint John) | Wilks | Williamson |
| Wong | Woodworth | Yelich | Young (Oakville) |
| Young (Vancouver South) | Zimmer — 242 | | |

NAYS — CONTRE

| | | | |
|----------------------|-----------------------------------|--------------------------|--|
| Andrews | Bélanger | Bennett | Brisson |
| Byrne | Casey | Coderre | Cotler |
| Cuzner | Dion | Duncan (Etobicoke North) | Easter |
| Eyking | Foote | Fry | Garneau |
| Hsu | Hyer | Karygiannis | Lamoureux |
| LeBlanc (Beauséjour) | MacAulay | May | McCallum |
| McGuinty | McKay (Scarborough— Guildwood) | Murray | Pacetti |
| Rae | Regan | Sgro | Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor) |
| Trudeau | Valeriotte — 34 | | |

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-54, An Act to amend the Criminal Code and the National Defence Act (mental disorder), was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

En conséquence, le projet de loi C-54, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (troubles mentaux), est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Moore (Minister of Canadian Heritage and Official Languages), moved, — That, in relation to Bill C-49, An Act to amend the Museums Act in order to establish the Canadian Museum of History and to make consequential amendments to other Acts, not more than five further hours shall be allotted to the consideration of the second reading stage of the Bill; and

that, at the expiry of the five hours provided for the consideration of the second reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the said stage of the Bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Moore (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles), propose, — Que, relativement au projet de loi C-49, Loi modifiant la Loi sur les musées afin de constituer le Musée canadien de l'histoire et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, au plus cinq heures supplémentaires soient accordées aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi;

qu'à l'expiration des cinq heures prévues pour l'étude à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu aux fins de cet ordre, et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de cette étape soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 699 — Vote n° 699)

YEAS: 161, NAYS: 120

POUR : 161, CONTRE : 120

YEAS — POUR

| | | | |
|--|---|--------------------------------|---|
| Ablonczy | Adams | Adler | Aglukkaq |
| Albas | Albrecht | Alexander | Allen (Tobique—Mactaquac) |
| Allison | Ambler | Ambrose | Anderson |
| Armstrong | Ashfield | Ashton | Aspin |
| Baird | Bateman | Benoit | Bernier |
| Bezan | Blaney | Block | Boivin |
| Boughen | Braid | Breitkreuz | Brown (Leeds—Grenville) |
| Brown (Newmarket—Aurora) | Brown (Barrie) | Bruinooge | Butt |
| Calandra | Calkins | Cannan | Carmichael |
| Carrie | Chisu | Chong | Chow |
| Clarke | Clement | Crockatt | Daniel |
| Davidson | Day | Dechert | Del Mastro |
| Devolin | Dewar | Dreeshen | Duncan (Vancouver Island North) |
| Dykstra | Fantino | Fast | Findlay (Delta—Richmond East) |
| Flaherty | Fletcher | Galipeau | Gallant |
| Glover | Goguen | Goldring | Goodyear |
| Gosal | Gourde | Grewal | Harper |
| Harris (St. John's East) | Harris (Cariboo—Prince George) | Hawn | Hayes |
| Hiebert | Hoback | Holder | James |
| Jean | Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission) | Kenney (Calgary Southeast) | Kent |
| Kerr | Komarnicki | Kramp (Prince Edward—Hastings) | Lake |
| Lauzon | Leitch | Lemieux | Leung |
| Lizon | Lobb | Lukiwski | Lunney |
| MacKay (Central Nova) | MacKenzie | Mayes | McColeman |
| McLeod | Menegakis | Merrifield | Miller |
| Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam) | Moore (Fundy Royal) | Mulcair | Nicholson |
| Norlock | Obhrai | O'Connor | Oliver |
| O'Neill Gordon | Opitz | O'Toole | Paradis |
| Payne | Poilievre | Preston | Raitt |
| Rajotte | Rathgeber | Reid | Rempel |
| Richards | Rickford | Ritz | Saxton |
| Seeback | Shea | Shipley | Shory |
| Smith | Sopuck | Sorenson | Stanton |
| Storseth | Strahl | Sweet | Tilson |
| Toet | Toews | Trost | Trottier |
| Truppe | Tweed | Uppal | Valcourt |
| Van Kesteren | Van Loan | Vellacott | Wallace |
| Warawa | Warkentin | Watson | Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country) |
| Weston (Saint John) | Wilks | Williamson | Wong |
| Woodworth | Yelich | Young (Oakville) | Young (Vancouver South) |
| Zimmer — 161 | | | |

NAYS — CONTRE

| | | | |
|----------|-----------|--------------|--------------------|
| Andrews | Angus | Ashton | Atamanenko |
| Aubin | Ayala | Bélanger | Bellavance |
| Bennett | Bevington | Blanchette | Blanchette-Lamothe |
| Boivin | Boulerice | Boutin-Sweet | Brisson |
| Brosseau | Byrne | Caron | Casey |

| | | | |
|-----------------------------|---|--------------------------------|--|
| Cash | Charlton | Chicoine | Chisholm |
| Choquette | Chow | Christopherson | Cleary |
| Coderre | Côté | Cotler | Crowder |
| Cullen | Cuzner | Davies (Vancouver Kingsway) | Day |
| Dewar | Dion | Dionne Labelle | Donnelly |
| Doré Lefebvre | Dubé | Duncan (Étobicoke North) | Duncan (Edmonton—Strathcona) |
| Dusseauit | Easter | Eyking | Foote |
| Fortin | Freeman | Fry | Garneau |
| Garrison | Genest | Genest-Jourdain | Giguère |
| Gravelle | Groguhé | Harris (Scarborough Southwest) | Harris (St. John's East) |
| Hsu | Hughes | Hyer | Julian |
| Karygiannis | Lamoureux | Lapointe | Latendresse |
| Laverdière | LeBlanc (Beauséjour) | Leslie | Liu |
| MacAulay | Mai | Marston | Martin |
| Masse | Mathysen | May | McCallum |
| McGuinty | McKay (Scarborough— Guildwood) | Michaud | Moore (Abitibi—Témiscamingue) |
| Morin (Chicoutimi—Le Fjord) | Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine) | Morin (Laurentides—Labelle) | Mulcair |
| Murray | Nantel | Nash | Nicholls |
| Nunez-Melo | Pacetti | Papillon | Patry |
| Pécelet | Perreault | Pilon | Plamondon |
| Quach | Rac | Rankin | Ravignat |
| Raynault | Regan | Saganash | Sandhu |
| Scott | Sellah | Sgro | Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor) |
| Sims (Newton—North Delta) | Stewart | Sullivan | Toone |
| Tremblay | Trudeau | Turmel | Valeriote — 120 |

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration of the motion of Mr. Moore (Minister of Canadian Heritage and Official Languages), seconded by Mr. Blaney (Minister of Veterans Affairs and Minister for La Francophonie), — That Bill C-49, An Act to amend the Museums Act in order to establish the Canadian Museum of History and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage;

And of the amendment of Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), seconded by Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-49, An Act to amend the Museums Act in order to establish the Canadian Museum of History and to make consequential amendments to other Acts, because it:

(a) represents the government’s interference in Canadian history and its attacks on research and the federal institutions that preserve and promote history such as Library and Archives Canada and Parks Canada;

(b) transforms the mission of the Canadian Museum of Civilization, the most popular museum in Canada, to give a secondary role to temporary exhibitions on world cultures when it is precisely these exhibitions that make it a major tourist attraction, an economic force and a job creator for the national capital region;

La Chambre reprend l’étude de la motion de M. Moore (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles), appuyé par M. Blaney (ministre des Anciens Combattants et ministre de la Francophonie), — Que le projet de loi C-49, Loi modifiant la Loi sur les musées afin de constituer le Musée canadien de l’histoire et apportant des modifications corrélatives à d’autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien;

Et de l’amendement de M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), appuyé par M^{me} Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-49, Loi modifiant la Loi sur les musées afin de constituer le Musée canadien de l’histoire et apportant des modifications corrélatives à d’autres lois, parce qu’il :

a) représente l’ingérence du gouvernement dans l’histoire canadienne et ses attaques contre la recherche et les institutions fédérales qui préservent et valorisent l’histoire telles que Bibliothèque et Archives Canada et Parcs Canada;

b) transforme la mission du Musée canadien des civilisations, le musée le plus populaire au Canada, afin de donner un rôle secondaire aux expositions temporaires sur les cultures du monde alors que ce sont justement ces expositions qui en font une force d’attraction touristique, économique et un moteur d’emploi pour la région de la capitale nationale;

(c) removes research and collection development from the mission of the Canadian Museum of Civilization, when the Museum is an internationally renowned centre of research;

(d) puts forward a monolithic approach to history that could potentially exclude the experiences of women, francophones, First Nations, Inuit and Métis, and marginalized groups;

(e) was developed in absolute secrecy and without substantial consultations with experts, First Nations, Inuit and Métis, Canadians and key regional actors;

(f) attacks a winning formula at the expense of Canadian taxpayers; and

(g) does not propose any measure to enhance the Museum's independence and thereby opens the door to potential interference by the minister and the government in determining the content of Museum exhibitions when this should be left to experts.”

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:31 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Braid (Kitchener—Waterloo), seconded by Mr. Wallace (Burlington), — That Bill C-458, An Act respecting a National Charities Week and to amend the Income Tax Act (charitable and other gifts), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made Wednesday, May 22, 2013, the recorded division was deferred until Wednesday, May 29, 2013, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-48, An Act to amend the Income Tax Act, the Excise Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, the First Nations Goods and Services Tax Act and related legislation, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

At 7:32 p.m., pursuant to Order made Monday, May 27, 2013, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made Wednesday, May 22, 2013, the recorded division was deferred until Wednesday, May 29, 2013, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

c) élimine de la mission du Musée canadien des civilisations la recherche et le développement des collections, alors que le Musée est un haut lieu de recherche à réputation internationale;

d) met de l'avant une orientation monolithique de l'histoire qui risque d'exclure l'expérience des femmes, des francophones, des Premières nations, Inuits et Métis, ainsi que celle des groupes marginalisés;

e) a été élaboré dans le plus grand secret et en l'absence de consultations substantielles avec les experts, les Premières nations, Inuits et Métis, les Canadiens et les acteurs clés de la région;

f) s'attaque à une formule gagnante aux frais des contribuables canadiens;

g) ne propose aucune mesure pour renforcer l'autonomie du Musée et ouvre ainsi la porte à une potentielle ingérence du ministre et du gouvernement dans la détermination du contenu des expositions du Musée alors que cela devrait être laissé aux experts. ».

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 31, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Braid (Kitchener—Waterloo), appuyé par M. Wallace (Burlington), — Que le projet de loi C-458, Loi instituant la Semaine nationale des organismes de bienfaisance et modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (dons de bienfaisance et autres dons), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le mercredi 22 mai 2013, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 29 mai 2013, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi sur la taxe sur les produits et services des premières nations et des textes connexes, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

À 19 h 32, conformément à l'ordre adopté le lundi 27 mai 2013 en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le mercredi 22 mai 2013, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 29 mai 2013, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Moore (Minister of Canadian Heritage and Official Languages), seconded by Mr. Blaney (Minister of Veterans Affairs and Minister for La Francophonie), — That Bill C-49, An Act to amend the Museums Act in order to establish the Canadian Museum of History and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage;

And of the amendment of Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), seconded by Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-49, An Act to amend the Museums Act in order to establish the Canadian Museum of History and to make consequential amendments to other Acts, because it:

(a) represents the government’s interference in Canadian history and its attacks on research and the federal institutions that preserve and promote history such as Library and Archives Canada and Parks Canada;

(b) transforms the mission of the Canadian Museum of Civilization, the most popular museum in Canada, to give a secondary role to temporary exhibitions on world cultures when it is precisely these exhibitions that make it a major tourist attraction, an economic force and a job creator for the national capital region;

(c) removes research and collection development from the mission of the Canadian Museum of Civilization, when the Museum is an internationally renowned centre of research;

(d) puts forward a monolithic approach to history that could potentially exclude the experiences of women, francophones, First Nations, Inuit and Métis, and marginalized groups;

(e) was developed in absolute secrecy and without substantial consultations with experts, First Nations, Inuit and Métis, Canadians and key regional actors;

(f) attacks a winning formula at the expense of Canadian taxpayers; and

(g) does not propose any measure to enhance the Museum’s independence and thereby opens the door to potential interference by the minister and the government in determining the content of Museum exhibitions when this should be left to experts.”.

The debate continued.

NOTICE OF MOTION

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the third reading of Bill C-52, An Act to amend the Canada Transportation Act (administration, air and railway transportation and arbitration).

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Moore (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles), appuyé par M. Blaney (ministre des Anciens Combattants et ministre de la Francophonie), — Que le projet de loi C-49, Loi modifiant la Loi sur les musées afin de constituer le Musée canadien de l'histoire et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien;

Et de l'amendement de M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), appuyé par M^{me} Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-49, Loi modifiant la Loi sur les musées afin de constituer le Musée canadien de l'histoire et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, parce qu'il :

a) représente l'ingérence du gouvernement dans l'histoire canadienne et ses attaques contre la recherche et les institutions fédérales qui préservent et valorisent l'histoire telles que Bibliothèque et Archives Canada et Parcs Canada;

b) transforme la mission du Musée canadien des civilisations, le musée le plus populaire au Canada, afin de donner un rôle secondaire aux expositions temporaires sur les cultures du monde alors que ce sont justement ces expositions qui en font une force d'attraction touristique, économique et un moteur d'emploi pour la région de la capitale nationale;

c) élimine de la mission du Musée canadien des civilisations la recherche et le développement des collections, alors que le Musée est un haut lieu de recherche à réputation internationale;

d) met de l'avant une orientation monolithique de l'histoire qui risque d'exclure l'expérience des femmes, des francophones, des Premières nations, Inuits et Métis, ainsi que celle des groupes marginalisés;

e) a été élaboré dans le plus grand secret et en l'absence de consultations substantielles avec les experts, les Premières nations, Inuits et Métis, les Canadiens et les acteurs clés de la région;

f) s'attaque à une formule gagnante aux frais des contribuables canadiens;

g) ne propose aucune mesure pour renforcer l'autonomie du Musée et ouvre ainsi la porte à une potentielle ingérence du ministre et du gouvernement dans la détermination du contenu des expositions du Musée alors que cela devrait être laissé aux experts. ».

Le débat se poursuit.

AVIS DE MOTION

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de la troisième lecture du projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (administration, transports aérien et ferroviaire et arbitrage).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Moore (Minister of Canadian Heritage and Official Languages), seconded by Mr. Blaney (Minister of Veterans Affairs and Minister for La Francophonie), — That Bill C-49, An Act to amend the Museums Act in order to establish the Canadian Museum of History and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage;

And of the amendment of Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), seconded by Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-49, An Act to amend the Museums Act in order to establish the Canadian Museum of History and to make consequential amendments to other Acts, because it:

(a) represents the government’s interference in Canadian history and its attacks on research and the federal institutions that preserve and promote history such as Library and Archives Canada and Parks Canada;

(b) transforms the mission of the Canadian Museum of Civilization, the most popular museum in Canada, to give a secondary role to temporary exhibitions on world cultures when it is precisely these exhibitions that make it a major tourist attraction, an economic force and a job creator for the national capital region;

(c) removes research and collection development from the mission of the Canadian Museum of Civilization, when the Museum is an internationally renowned centre of research;

(d) puts forward a monolithic approach to history that could potentially exclude the experiences of women, francophones, First Nations, Inuit and Métis, and marginalized groups;

(e) was developed in absolute secrecy and without substantial consultations with experts, First Nations, Inuit and Métis, Canadians and key regional actors;

(f) attacks a winning formula at the expense of Canadian taxpayers; and

(g) does not propose any measure to enhance the Museum’s independence and thereby opens the door to potential interference by the minister and the government in determining the content of Museum exhibitions when this should be left to experts.”.

The debate continued.

At 11:27 p.m., pursuant to Order made Monday, May 27, 2013, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and, pursuant to Order made Wednesday, May 22, 2013, the recorded division was deferred until Wednesday, May 29, 2013, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Moore (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles), appuyé par M. Blaney (ministre des Anciens Combattants et ministre de la Francophonie), — Que le projet de loi C-49, Loi modifiant la Loi sur les musées afin de constituer le Musée canadien de l'histoire et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien;

Et de l'amendement de M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), appuyé par M^{me} Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« La Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-49, Loi modifiant la Loi sur les musées afin de constituer le Musée canadien de l'histoire et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, parce qu'il :

a) représente l'ingérence du gouvernement dans l'histoire canadienne et ses attaques contre la recherche et les institutions fédérales qui préservent et valorisent l'histoire telles que Bibliothèque et Archives Canada et Parcs Canada;

b) transforme la mission du Musée canadien des civilisations, le musée le plus populaire au Canada, afin de donner un rôle secondaire aux expositions temporaires sur les cultures du monde alors que ce sont justement ces expositions qui en font une force d'attraction touristique, économique et un moteur d'emploi pour la région de la capitale nationale;

c) élimine de la mission du Musée canadien des civilisations la recherche et le développement des collections, alors que le Musée est un haut lieu de recherche à réputation internationale;

d) met de l'avant une orientation monolithique de l'histoire qui risque d'exclure l'expérience des femmes, des francophones, des Premières nations, Inuits et Métis, ainsi que celle des groupes marginalisés;

e) a été élaboré dans le plus grand secret et en l'absence de consultations substantielles avec les experts, les Premières nations, Inuits et Métis, les Canadiens et les acteurs clés de la région;

f) s'attaque à une formule gagnante aux frais des contribuables canadiens;

g) ne propose aucune mesure pour renforcer l'autonomie du Musée et ouvre ainsi la porte à une potentielle ingérence du ministre et du gouvernement dans la détermination du contenu des expositions du Musée alors que cela devrait être laissé aux experts. ».

Le débat se poursuit.

À 23 h 27, conformément à l'ordre adopté le lundi 27 mai 2013 en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'ordre adopté le mercredi 22 mai 2013, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 29 mai 2013, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill S-6, An Act respecting the election and term of office of chiefs and councillors of certain First Nations and the composition of council of those First Nations.

Mr. O'Connor (Minister of State) for Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Fantino (Minister of International Cooperation), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

Debate arose thereon.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. MacKay (Minister of National Defence) — Report on the administration of the Canadian Forces Superannuation Act for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Canadian Forces Superannuation Act, R.S. 1985, c. C-17, ss. 57, 59.7 and 72. — Sessional Paper No. 8560-411-92-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on National Defence*)

— by Mr. MacKay (Minister of National Defence) — Report of the Chief of Defence Staff on the National Sex Offender Registry for the fiscal year ended March 31, 2013, pursuant to the National Defence Act, R.S. 1985, c. N-5, sbs. 227.171. — Sessional Paper No. 8560-411-1051-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Weston (Saint John), one concerning funding aid (No. 411-3924).

MIDNIGHT

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 12:09 a.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord du projet de loi S-6, Loi concernant l'élection et le mandat des chefs et des conseillers de certaines premières nations et la composition de leurs conseils respectifs.

M. O'Connor (ministre d'État), au nom de M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien), appuyé par M. Fantino (ministre de la Coopération internationale), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

Il s'élève un débat.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. MacKay (ministre de la Défense nationale) — Rapport sur l'application de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, L.R. 1985, ch. C-17, art. 57, 59.7 et 72. — Document parlementaire n° 8560-411-92-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la défense nationale*)

— par M. MacKay (ministre de la Défense nationale) — Rapport du Chef d'état-major de la Défense sur le registre national des délinquants sexuels pour l'exercice terminé le 31 mars 2013, conformément à la Loi sur la défense nationale, L.R. 1985, ch. N-5, par. 227.171. — Document parlementaire n° 8560-411-1051-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Weston (Saint John), une au sujet de l'aide financière (n° 411-3924).

MINUIT

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 0 h 9, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

Accordingly, at 12:27 a.m., pursuant to Order made Wednesday, May 22, 2013, the Speaker adjourned the House until later today at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

À 0 h 27, conformément à l'ordre adopté le mercredi 22 mai 2013, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.